

**CHINESE BAPTIST CHURCH
OF ORANGE COUNTY**

**橙縣華人浸信會
華語堂崇拜**

March 17, 2019

SERMON

信息

3/17/2019

火煉的精金

黃嘉生牧師

火煉的精金

Gold Refined in Fire

啟 3:14 你要寫信給老底嘉教會的使者說：‘那為阿們的，為誠信真實見證的，在神創造萬物之上為元首的，說： 啟 3:15 我知道你的行為，你也不冷也不熱；我巴不得你或冷或熱。 3:16 你既如溫水，也不冷也不熱，所以我必從我口中把你吐出去。 3:17 你說：我是富足，已經發了財，一樣都不缺。卻不知道你是那困苦、可憐、貧窮、瞎眼、赤身的。

Rev.3:14-17 "To the angel of the church in Laodicea write: These are the words of the Amen, the faithful and true witness, the ruler of God's creation. 15 I know your deeds, that you are neither cold nor hot. I wish you were either one or the other! 16 So, because you are lukewarm--neither hot nor cold--I am about to spit you out of my mouth. 17 You say, 'I am rich; I have acquired wealth and do not need a thing.' But you do not realize that you are wretched, pitiful, poor, blind and naked. (NIV)

啟 3:18 我勸你向我買火煉的金子，叫你富足；
又買白衣穿上，叫你赤身的羞恥不露出來；
又買眼藥擦你的眼睛，使你能看見。3:19 凡
我所疼愛的，我就責備管教他，所以你要發
熱心，也要悔改。

3:18 I counsel you to buy from me gold refined in
the fire, so you can become rich; and white clothes
to wear, so you can cover your shameful nakedness;
and salve to put on your eyes, so you can see. 19
Those whom I love I rebuke and discipline. So be
earnest, and repent.

3:20 看哪，我站在門外叩門，若有聽見我聲音就開門的，我要進到他那裡去，我與他，他與我一同坐席。3:21 得勝的，我要賜他在我寶座上與我同坐，就如我得了勝，在我父的寶座上與他同坐一般。3:22 聖靈向眾教會所說的話，凡有耳的，就應當聽！’ ”

3:20 Here I am! I stand at the door and knock. If anyone hears my voice and opens the door, I will come in and eat with him, and he with me. 21 To him who overcomes, I will give the right to sit with me on my throne, just as I overcame and sat down with my Father on his throne. 22 He who has an ear, let him hear what the Spirit says to the churches.'

箴 17:3 鼎為煉銀，爐為煉金；惟有耶和華熬煉人心。

Proverbs 17:3 The crucible for silver and the furnace for gold, but the LORD tests the heart. (NIV)

火煉的精金

Gold Refined in Fire







箴言 17:3 鼎為煉銀，爐為煉金；惟有耶和華熬煉人心。

Prov.17:3 The refining pot is for silver and the furnace for gold, But the LORD tests hearts.



提後2:20 在大戶人家,不但有金器銀器,也有木器瓦器;有作為貴重的,有作為卑賤的。

2 Timothy 2:20 In a large house there are articles not only of gold and silver, but also of wood and clay; some are for noble purposes and some for ignoble. (NIV)



非拉鐵非教會的歷史

History about the church of Philadelphia

啟 3:7 你要寫信給非拉鐵非教會的使者說：‘那聖潔、真實，拿著大衛的鑰匙，開了就沒有人能關，關了就沒有人能開的...

Revelation 3:7 "To the angel of the church in Philadelphia write: These are the words of him who is holy and true, who holds the key of David. What he opens no one can shut, and what he shuts no one can open.



太 16:19 我要把天國的鑰匙給你，凡你在地上所捆綁的，在天上也要捆綁；凡你在地上所釋放的，在天上也要釋放。” 太18:18 我實在告訴你們，凡你們在地上所捆綁的，在天上也要捆綁；凡你們在地上所釋放的，在天上也要釋放。

Matthew 16:19 I will give you the keys of the kingdom of heaven; whatever you bind on earth will be bound in heaven, and whatever you loose on earth will be loosed in heaven." 18:18 "I tell you the truth, whatever you bind on earth will be bound in heaven, and whatever you loose on earth will be loosed in heaven. (NIV)

Joh 10:2-3 從門進
去的，才是羊的牧
人。看門的就給他
開門；羊也聽他的
聲音。

John 10:2-3 (NIV)

² The man who enters by the gate is the shepherd of his sheep. ³ The watchman opens the gate for him, and the sheep listen to his voice. He calls his own sheep by name and leads them out.



英國大復興→18-19世紀福音廣傳時代

永遠到永遠

啟示錄










第一章	第2-3章	第4-5章	第6-22章						
所看見的	現在的事	天上的異象	將來必成的事						
耶穌基督 的啟示： 榮耀的 神子	給七教會： 以弗所教會 士每拿教會 別迦摩教會 推雅推喇教會 撒狄教會 <div>非拉鐵非教會</div> 老底嘉教會	榮耀的 聖父 祂的七靈， 和 聖子羔羊	 1-4 th 5-6 th 印： 印：殉道聖徒 4馬 天災	(8:1) 第七印		基督再來 (19)	基督和聖徒作王一千年 (20)	白色大寶座 硫磺火湖 新天地 新耶路撒冷	
				1-4 th 號 天災	(Rev 11:15) 第七號				天上崇拜 地下大災難 七碗測越 倒在地上 巴比倫傾倒
			七印審判 6-7	5-6 th 號 戰亂	7角(色)	餅人 大蛇 龍 男 孫 米迦勒 余民 敵基督 假先知	宇宙大爭戰 12-14	七碗審判 15-18	基督掌管天地 19-22
									
			(7) 144,000人受印 →災難中的 聖徒	(10-11:14) 小書卷， 兩見證人					

James Hwang, 2008

Great Awakening → 18th Century Evangelism

Landscape of The Revelation of Jesus Christ

Book of Revelation

Rev 1	Rev 2-3	Rev 4-5	Rev 6-22								
What you have seen	What is Now	Heavenly Vision	What will Take Place Later								
Revelation of Jesus Christ: Glorious Son of God	To Seven Churches: Ephesus Smyrna Pergamum Thyatira Sardis <div>Philadelphia</div> Laodicea	Glorious Father, His Seven-fold Spirit, Glorified Lamb on Throne			(Rev 8:1) 7 th Seal			The Return of Christ (Rev 19)	Christ and Saints reign on earth for 1000 years (Rev 20)	Great White Throne, New Heaven, New Earth, New Jerusalem	
			1-4 th Seal: 4 Horsemen	5-6 th Seal: Martyrs Natural Disasters	1-4 th Trumpets Natural Disasters	5-6 th Trumpets Wars	(Rev 11:15) 7 th Trumpet				
			7 Characters	Woman Dragon Male Child Michael Remnants Antichrist False Prophet	Worship & Wrath 7 Bowls of Plagues Religious Babylon Falls Commercial Babylon Falls						
			Seals Judgment Rev 6-7	Trumpet Judgment Rev 8-9	Cosmic Conflicts Rev 12-14	7 Bowls Judgments Rev 15-18	Christ Reigns Rev 19-22				
											
			Rev7 Sealing of 144,000 → Tribulation Saints	Rev10-11:14 Small Scroll And 2 Witnesses							

James Hwang, 2008

老底嘉教會的背景

**Background about the church at
Laodicea**

受信的对象

Recipient of the Letter

啟 3:14 你要寫信給老底嘉教會的使者
說： …

Revelation 3:14 (NIV)

14 "To the angel of the church in Laodicea write: These are the words of the Amen, the faithful and true witness, the ruler of God's creation.







System View of the drainage
(sewer) system



Double aqueduct system

1. 基督的形象 – 誠信真實的主

1. Image of the Lord - the Amen, the faithful and true witness, the Ruler

啟 3:14: ... ‘那為阿們的，為誠信真實見證的，在 神創造萬物之上為元首的，說：

Revelation 3:14 (NIV) “...These are the words of the Amen, the faithful and true witness, the ruler of God's creation.

2. 稱讚 —

2. Praises

...無

None*

***Notice this contrast with Philadelphia Church**

3. 責備 —

啟 3:15 我知道你的行為，你也不冷也不熱；我巴不得你或冷或熱。

啟 3:16 你既如溫水，也不冷也不熱，所以我必從我口中把你吐出去。

3. Admonishment —

Revelation 3:15-16 I know your deeds, that you are neither cold nor hot. I wish you were either one or the other! 16 So, because you are lukewarm--neither hot nor cold--I am about to spit you out of my mouth. (NIV)

背景 Background—

（溫泉Hierapolis或冷泉Colossae的水在源头都很乾淨，經過長管道輸送成為不冷不熱，滋生細菌，容易致病）

Hot spring from Hierapolis and Cold spring from Colossae are both clean and refreshing at their source!

背景 Background—





3. 責備 Admonishment –

啟 3:17 你說：我是富足，已經發了財，一樣都不缺。卻不知道你是那困苦、可憐、貧窮、瞎眼、赤身的。

Revelation 3:17 You say, 'I am rich; I have acquired wealth and do not need a thing.' But you do not realize that you are wretched, pitiful, poor, blind and naked. (NIV)

3. 責備 – 不冷也不熱

Admonishment - Neither cold nor hot

是否我們的信仰也是『有分寸』的？
不要太火熱，讓人以為是『耶穌狂』
(Jesus Freak)；也不要太冷淡，至少
要有天堂的入門券一張就好？

Is our faith neither cold nor hot too?

Are we afraid to be called Jesus Freak!

Do we only want a ticket to heaven?

3:17 你說：我是富足，已經發了財，一樣都不缺。卻不知道你是那困苦、可憐、貧窮、瞎眼、赤身的。 **You say, 'I am rich; I have acquired wealth and do not need a thing.' But you do not realize that you are wretched, pitiful, poor, blind and naked.**



啟 3:17 你說：我是富足，已經發了財，一樣都不缺。卻不知道你是那困苦、可憐、貧窮、瞎眼、赤身的。 **You say, 'I am rich; I have acquired wealth and do not need a thing.' But you do not realize that you are wretched, pitiful, poor, blind and naked.**

LOOK FAMILIAR TODAY?



4. 勸勉 Exhortation—

啟 3:18 我勸你向我買火煉的金子，叫你富足；又買白衣穿上，叫你赤身的羞恥不露出來；又買眼藥擦你的眼睛，使你
能看見。 19 凡我所疼愛的，我就責備管
教他，所以你要發熱心，也要悔改。

Revelation 3:18-19 I counsel you to buy from me gold refined in the fire, so you can become rich; and white clothes to wear, so you can cover your shameful nakedness; and salve to put on your eyes, so you can see. 19 Those whom I love I rebuke and discipline. So be earnest, and repent. (NIV)

三個比喻 3 Parables

A...向我買火煉的金子，叫你
富足...**I counsel you to buy
from me gold refined in the fire ,
so you can become rich;**

火煉的金子

Gold refined in the fire



天上的冠冕 Crown in Heaven

火煉的金子 Gold refined in the fire



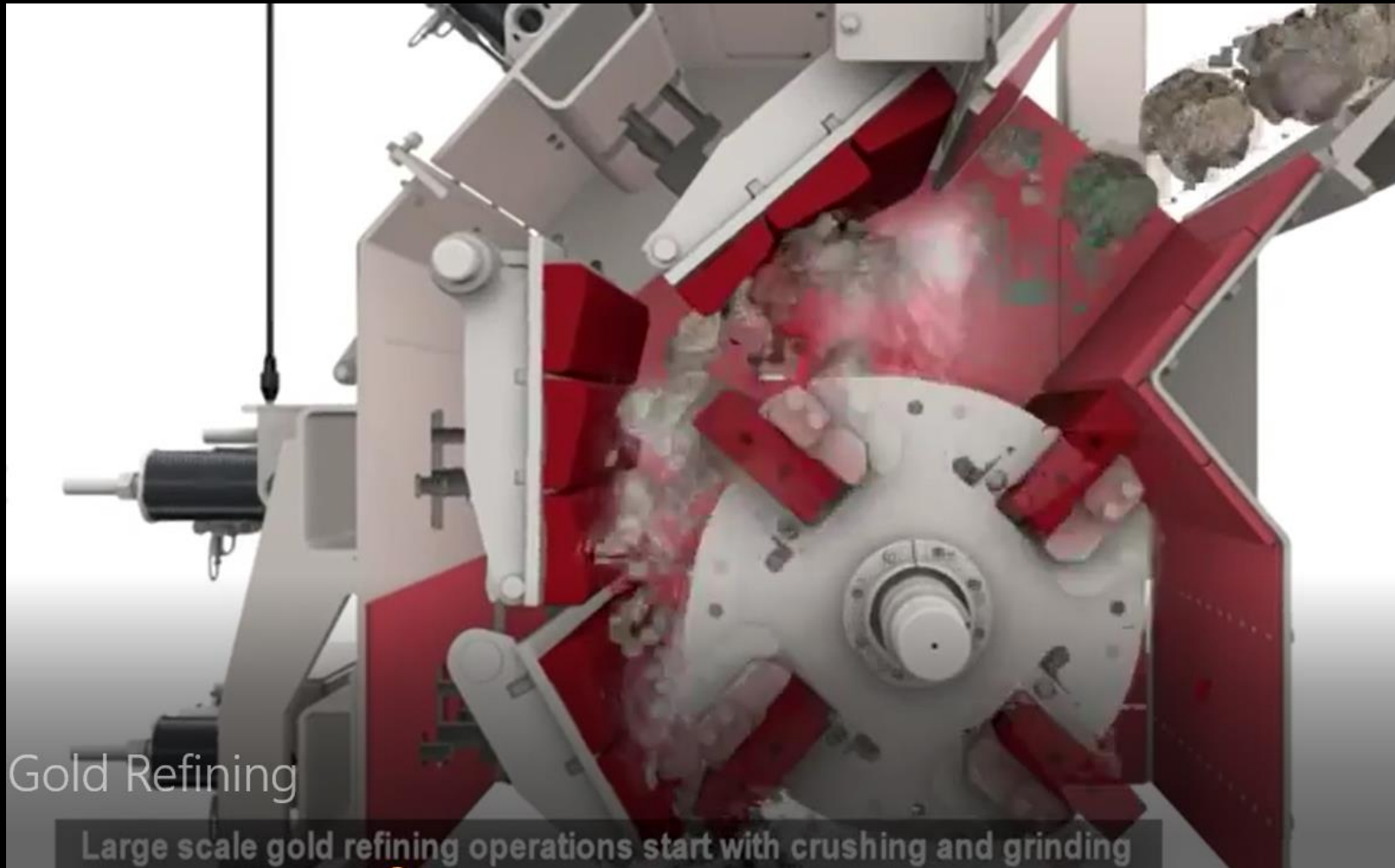
15,000 lb Ore 的礦石 → 1oz Gold 精金

火煉的金子 Gold refined in the fire



15,000 lb ore的礦石 → 1oz 精金

火煉的金子 Gold refined in the fire



1. 將礦石打碎成細粒 Crushing

火煉的金子 Gold refined in the fire



The gold is then dissolved into solution in a process called leaching.

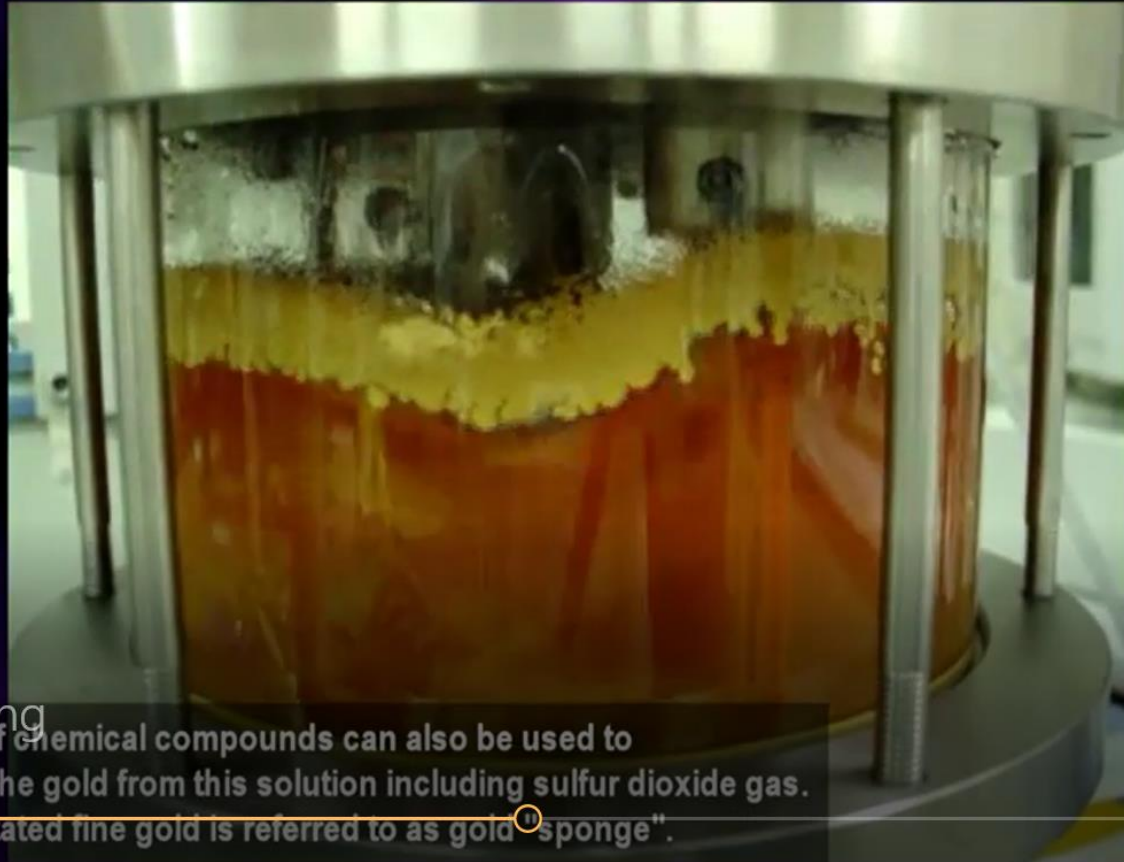
2. 將礦石細沙泡入強酸 Acid leaching

火煉的金子 Gold refined in the fire



2. 將含金回收物泡入強酸 Acid Leaching

火煉的金子 Gold refined in the fire



old Refining

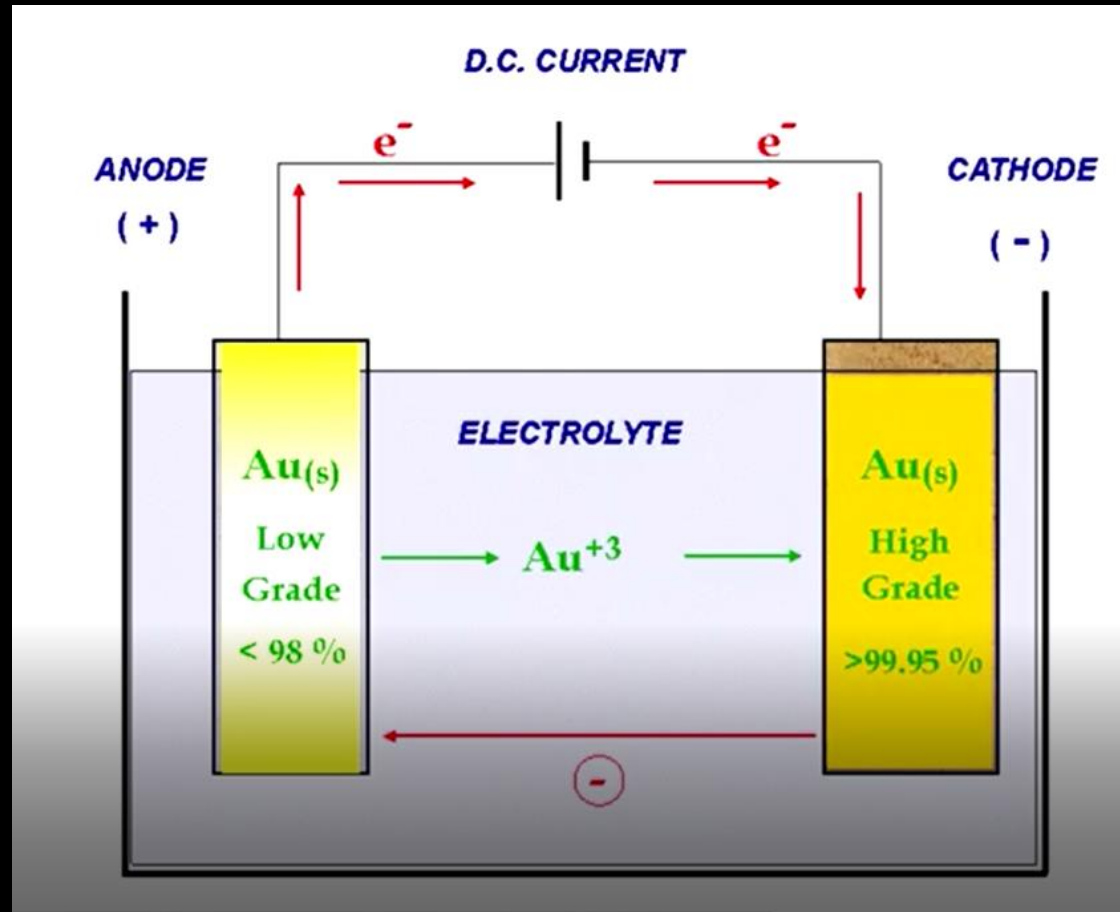
A number of chemical compounds can also be used to precipitate the gold from this solution including sulfur dioxide gas.

The precipitated fine gold is referred to as gold "sponge".

29

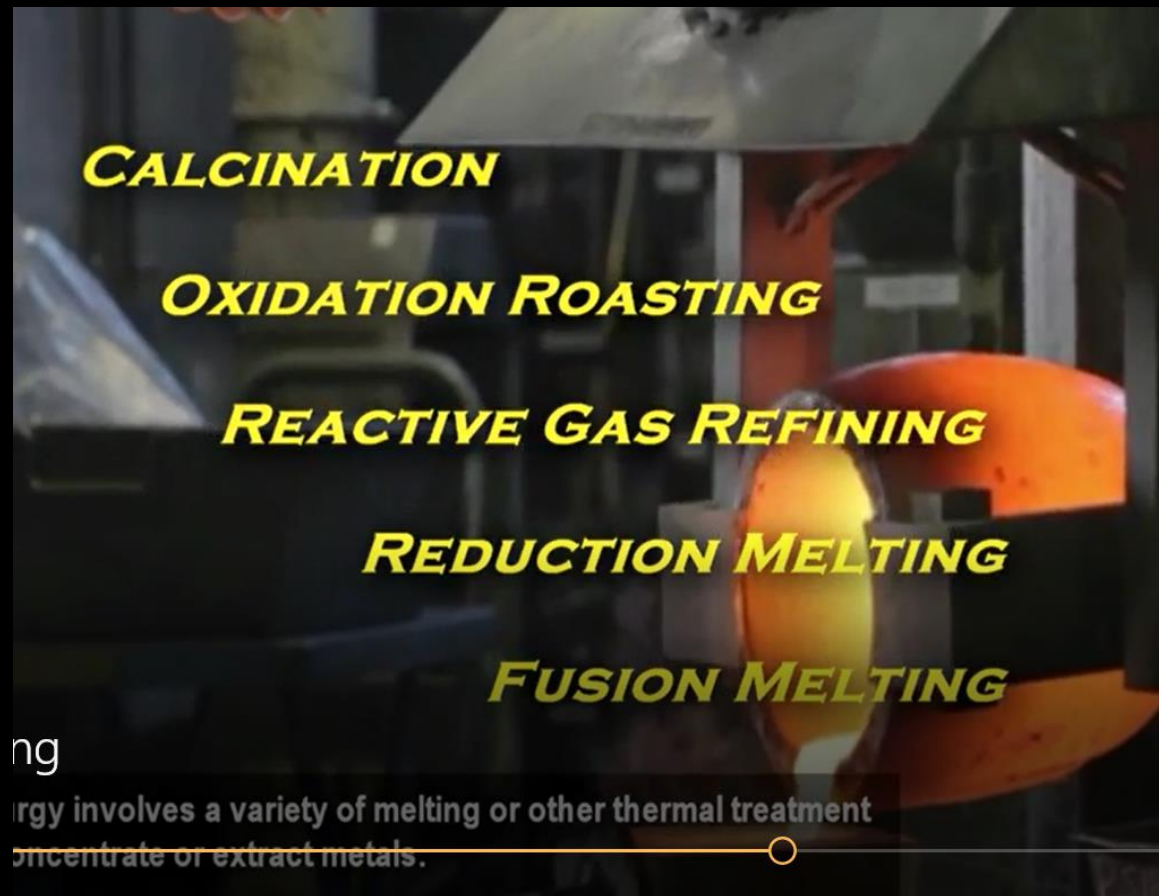
3. 將含金糊狀物用化學藥物集中金濃度 Gold sponge concentrated by chemicals

火煉的金子 Gold refined in the fire



4. 用電解法再度提高純度
Further refined by electrolysis

火煉的金子 Gold refined in the fire



5. 乾燥後的金粉入高溫爐精煉
Melting Gold powder in Crucible

火煉後的精金特性

Refined Gold Characteristics

1. 不會生鏽, 不會被污染

Rustproof, Stainless

2. 延展性極強, 經得起千錘百煉

Extremely malleable

3. 不會被摧毀, 加熱融化後再鑄又能恢復原特性 Non-destructible, Restoration

1. 經得起考驗的信心 Faith under test

2. 遭遇苦難的耐力 Endurance in trails

3. 浴火重生的堅忍 Trailed by fire and restored

林前3:11-14 因為那已經立好的根基就是耶穌基督，此外沒有人能立別的根基。若有人用金、銀、寶石、草木、禾秸在這根基上建造，各人的工程必然顯露，因為那日子要將它表明出來，有火發現，這火要試驗各人的工程怎樣。人在那根基上所建造的工程若存得住，他就要得賞賜；

1 Cor. 3:11 For no one can lay any foundation other than the one already laid, which is Jesus Christ. 12 If any man builds on this foundation using gold, silver, costly stones, wood, hay or straw, 13 his work will be shown for what it is, because the Day will bring it to light. It will be revealed with fire, and the fire will test the quality of each man's work. 14 If what he has built survives, he will receive his reward. (NIV)

火煉後的精金特性

Refined Gold Characteristics

1. 不會生鏽 Rustproof, Stainless
2. 延展性極強 Extremely malleable
3. 不會被摧毀 Non-destructible, Restorable
4. 永遠的價值 Eternal Value

1. 經得起考驗的信心 Faith under test
2. 遭遇苦難的耐力 Endurance in trails
3. 浴火重生的堅忍 Trailed by fire and restored
4. 永恆的獎賞 Eternal Reward

今日教會 Church Today

啟 3:17 你說：我是富足，已經發了財，一樣都不缺。卻不知道你是那困苦、可憐、貧窮、瞎眼、赤身的。 **You say, 'I am rich; I have acquired wealth and do not need a thing.' But you do not realize that you are wretched, pitiful, poor, blind and naked.**



草莓族？ Like a strawberry？

三個比喻 3 Parables

B. ...又買白衣穿上，叫你赤身的羞恥不露出來；

18 ... and white clothes to wear, so you can cover your shameful nakedness; ...

穿上白衣 white clothes to wear



基督的公義 Righteousness of Christ

還是彩袍 or colorful robes to wear



世上的榮耀 Glory of this world

還是披上空袍 or Vapor Clothes



國王的新衣？

穿上白衣 white clothes to wear



回歸純潔的信心 Return to Pureness in Christ

啟3:4 然而在撒狄，你還有幾名是未曾污穢自己衣服的；他們要穿白衣與我同行，因為他們是配得過的。

Rev. 3:4 Yet you have a few people in Sardis who have not soiled their clothes. They will walk with me, dressed in white, for they are worthy.

回歸基督的公義的純潔信心

Return to Pure Faith in Christ

三個比喻 3 Parables

C. ...又買眼藥擦你的眼睛，使你
能看見...

Revelation 3:18 ... and salve to put on your
eyes, so you can see.

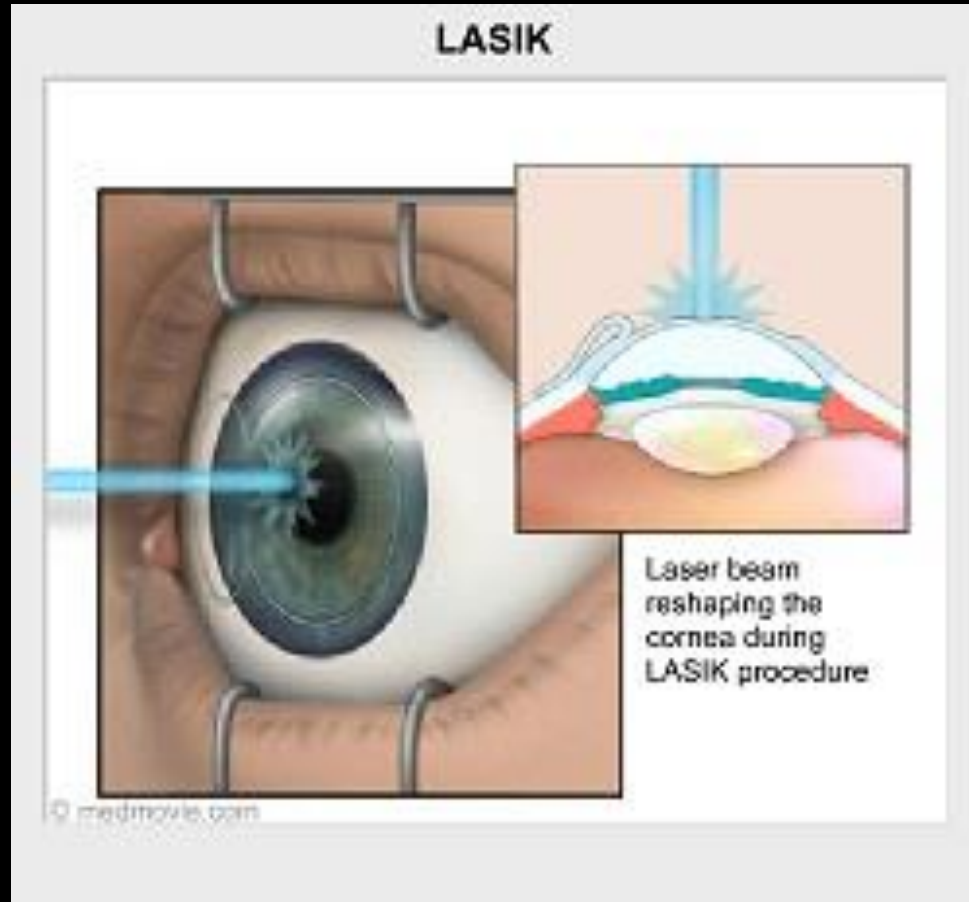
眼藥擦你的眼睛

salve to put on your eyes



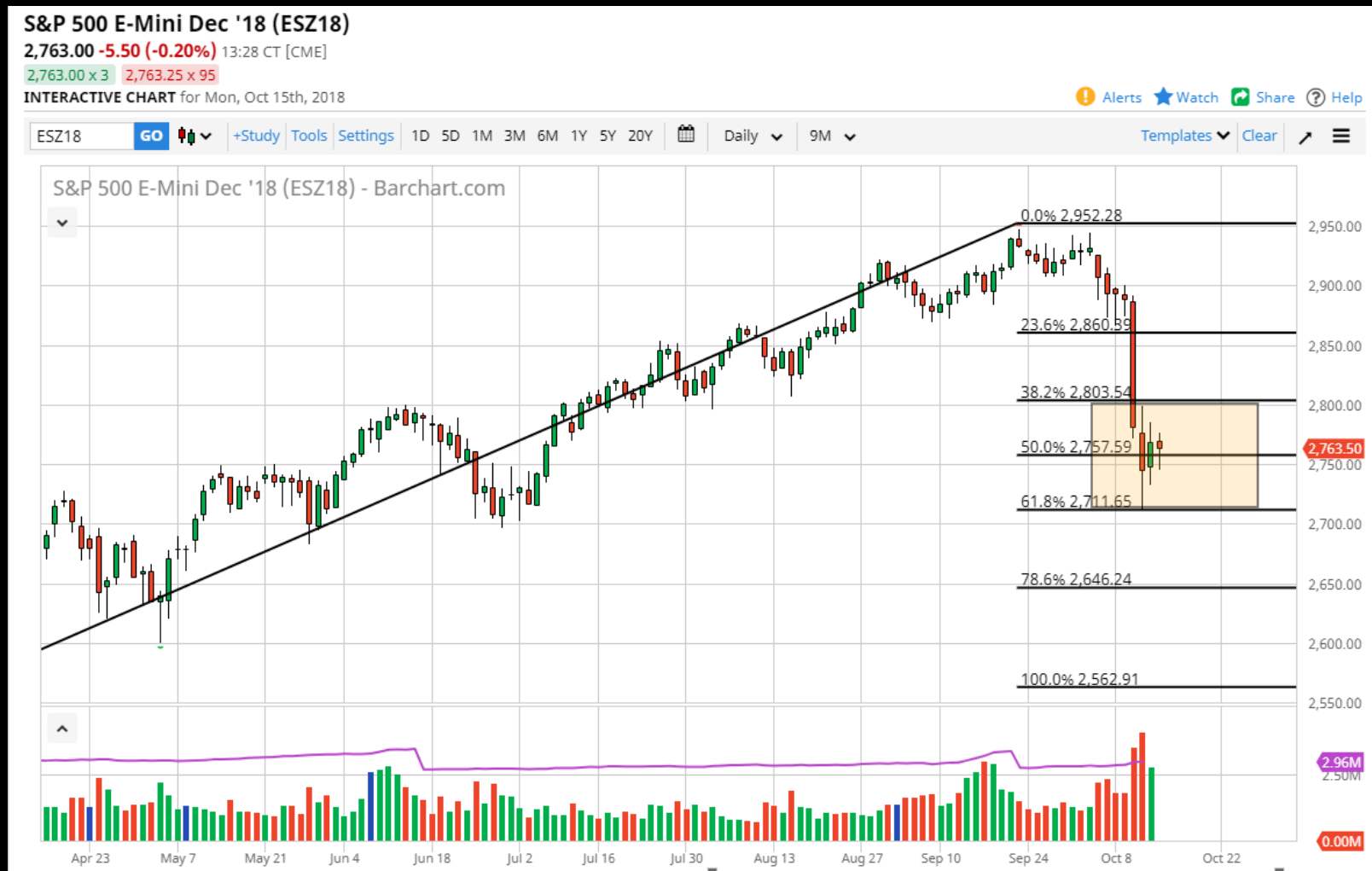
屬靈的眼界 Spiritual Eyesight

LASIK 你的眼睛



世上的眼界 Sight of this World

聚焦你的眼光 Focus your sight



世上的財寶？ Treasure this World?

屬靈眼藥擦你的屬靈眼睛

Spiritual salve to put on your vision



屬靈的眼界 Spiritual Eyesight

5. 應許 Promise –

啟 3:19 凡我所疼愛的，我就責備管教他，所以你要發熱心，也要悔改。

3:19 (NIV)

¹⁹ Those whom I love I rebuke and discipline. So be earnest, and repent.



啟 3:20 看哪，我站在門外叩門，若有
聽見我聲音就開門的，我要進到他那
裡去，我與他，他與我一同坐席。

向誰的呼召？

**20 Here I am! I stand at the door and
knock. If anyone hears my voice
and opens the door, I will come in
and eat with him, and he with me.**

An Alter Call to Whom?



6. 賞賜 Reward –

啟 3:21 得勝的，我要賜他在我寶座上與我同坐，就如我得了勝，在我父的寶座上與他同坐一般。

21 To him who overcomes, I will give the right to sit with me on my throne, just as I overcame and sat down with my Father on his throne. (NIV)

在末世教會的信徒仍然能得獎賞
Churches today can still get
reward!

7. 呼籲 Calling -

啟 3:22 “聖靈向眾教會所說的話，凡有耳的，就應當聽！”

22 He who has an ear, let him hear what the Spirit says to the churches."

火煉的金子

Gold refined in the fire



堅忍不拔的信心

Faith unwavering

穿上白衣 white clothes to wear



基督裏的純潔 Pureness in Christ

屬靈眼藥擦你的屬靈眼睛

Spiritual salve to put on your vision



屬靈的眼界 Spiritual Eyesight



啟 3:20 看哪，我站在門外叩門，若有聽見我聲音就開門的，我要進到他那裡去，我與他，他與我一同坐席。

20 Here I am! I stand at the door and knock. If anyone hears my voice and opens the door, I will come in and eat with him, and he with me.

願意打開心門嗎？

Will you open the door?